



European Commission



Technical Assistance Information Exchange Unit, DG Enlargement

Workshop programme Program warsztatów

**WORKSHOP ON:
Standardisation and certification of steel products
in the EU and Poland**

**WARSZTATY NT.:
Normalizacja i certyfikacja wyrobów stalowych
w Unii Europejskiej i w Polsce**

INT MARKT 12111

**organised in co-operation with
organizowana przy współpracy**

**EUROPEAN COMMISSION
DG ENTERPRISE AND INDUSTRY**

**Metallurgical Chamber of Industry and Commerce
Hutniczej Izby Przemysłowo-Handlowej**



Venue:

Miejsce:

Katowice, Qubus Hotel Prestige, Ametystowa Room

Katowice, 21-22.04.2005

Aim of the meeting:

The aims of European Standards for the products of iron and steel industry and the implementation of these as national standards by our country are very important for HIPH and its members. HIPH, by Vice President, is a representative of PKN (Polish Committee for Standardisation in the ECISS Coordinating Commission (ECISS/COCOR)). He represents Polish steel producers in COCOR.

The aim of this meeting is to present the problems associated with the present Polish and the EU legislation in standardisation and certification.

Furthermore, the audience will be informed on the progress and state of play of the Polish implementation process in this field and the internal transposition of the European legislation and *acquis communautaire* into the Polish national legislation.

Cel seminarium:

Normy europejskie dla wyrobów hutniczych i surowców oraz ich implementacja do przepisów narodowych są bardzo ważne dla HIPH i jej podmiotów członkowskich. HIPH, przez osobę wiceprezesa, jest reprezentantem PKN (Polskiego Komitetu Normalizacji) w Komisji Koordynacyjnej ECISS (ECISS/COCOR), reprezentując polski przemysł stalowy na forum COCOR.

Celem tego spotkania jest zaprezentowanie problemów związanych z aktualnym polskim i europejskim prawodawstwem dotyczącym normalizacji i certyfikacji. Ponadto uczestnicy zostaną poinformowani o postępach i stanie prac w zakresie implementacji europejskiego prawodawstwa i *acquis communautaire* do prawodawstwa polskiego.

Programme / Program 21.04.2005

Chairman:

Przewodniczący:

Mr. Bernard CRETON

French Steel Federation, France

European Committee for Iron and Steel Products Standardisation (ECISS)

Francuska Federacja Stalowa, Francja

Europejski Komitet ds. Normalizacji Wyrobów z Żelaza i Stali (ECISS)

Mr. Romuald TALAREK

Metallurgical Chamber of Industry and Commerce, Poland

Hutnicza Izba Przemysłowo-Handlowa, Polska

Session I / Sesja I

Standardisation / Normalizacja

9.00	Registration of participants <i>Rejestracja uczestników</i>
9.30	Welcome address and opening of the seminar <i>Powitanie, otwarcie seminarium</i> Mr. Romuald TALAREK <i>Metallurgical Chamber of Industry and Commerce, Poland</i> <i>Hutnicza Izba Przemysłowo-Handlowa, Polska</i>
9.45	Standardisation system in Poland, in the European Union and all over the world <i>System normalizacji w Polsce, w Unii Europejskiej i na Świecie</i> Mr. Adam WOLIŃSKI <i>Polish Committee for Standardisation, Poland</i> <i>Polski Komitet Normalizacyjny, Polska</i>
10.15	The role of standards in market economy <i>Rola norm w gospodarce rynkowej</i> Mr. Bernard CRETON <i>French Steel Federation, France</i> <i>European Committee for Iron and Steel Products Standardisation (ECISS)</i> <i>Francuska Federacja Stalowa, Francja</i> <i>Europejski Komitet ds. Normalizacji Wyrobów z Żelaza i Stali (ECISS)</i>
10.45	Creation and application of Polish Standards (PN) – practical aspects <i>Tworzenia i stosowania PN – aspekty praktyczne</i> Mr. Adam WOLIŃSKI <i>Polish Committee for Standardisation, Poland</i> <i>Polski Komitet Normalizacyjny, Polska</i>
11.15	Coffee Break / <i>Przerwa na kawę</i>

Session II / Sesja II

Standardisation in the field of raw materials for the steel industry and of finished steel products in the EU

Normalizacja w zakresie surowców dla hutnictwa i gotowych wyrobów stalowych w UE

European Committee for Iron and Steel Products Standardisation (ECISS)
Europejski Komitet ds. Normalizacji Wyrobów z Żelaza i Stali (ECISS)

- 11.30 **Mr. Bernard CRETON**
French Steel Federation, France
European Committee for Iron and Steel Products Standardisation (ECISS)
Francuska Federacja Stalowa, Francja
Europejski Komitet ds. Normalizacji Wyrobów z Żelaza i Stali (ECISS)
-

Standardisation in practice:
Stan normalizacji w praktyce:

- coke / koks
 - refractories / materiały ogniotrwałe
 - steel grades classification and marking / klasyfikacja i oznaczanie gatunków stali
 - steel semi-products / półwyroby stali
 - sheets, strips / blachy, taśmy
 - tubes / rury
- 12.00
- sections / kształtowniki
 - quality steels / stale jakościowe

Mr. François MICHALET
European Steel Tube Association, France
Europejskie Stowarzyszenie Producentów Rur Stalowych, Francja

Mr. Bernard CRETON
French Steel Federation, France
European Committee for Iron and Steel Products Standardisation (ECISS)
Francuska Federacja Stalowa, Francja
Europejski Komitet ds. Normalizacji Wyrobów z Żelaza i Stali (ECISS)

- 14.30 *Light Lunch / Poczęstunek*
-

Standardisation – a global company’s perspective
Normalizacja – spojrzenie firmy globalnej

- 15.30 **Mr. Jacek RÓG**
Mittal Steel Poland S.A., Poland
Mittal Steel Poland S.A., Polska
-

- 16.00 Question and answers session / Dyskusja panelowa
Chairman and speakers / Przewodniczący i wykładowcy
-

- 16.30 Closing of the first day / Zamknięcie pierwszego dnia seminarium
Chairman / Przewodniczący
-

Programme / Program
22.04.2005

Chairman:
Przewodniczący:

Mr. François MICHALET
European Steel Tube Association, France
Europejskie Stowarzyszenie Producentów Rur Stalowych, Francja

Mr. Kazimierz KOWALSKI
Metallurgical Chamber of Industry and Commerce, Poland
Hutnicza Izba Przemysłowo-Handlowa, Polska

Session III / Sesja III
Certification / Certyfikacja

8:30	Welcome address and opening of the second day <i>Powitanie, otwarcie drugiego dnia seminarium</i> Chairman <i>Przewodniczący</i>
8.45	Standards vs. quality management systems. Conformity assessment system <i>Normy a systemy zarządzania jakością. System oceny zgodności</i> Mr. Sławomir WILCZYŃSKI <i>Polish Committee for Standardisation, Poland</i> <i>Polski Komitet Normalizacji, Polska</i>
9.15	Certification of steel products in the EU <i>Certyfikacja wyrobów hutniczych w UE</i> Mr. Bernard CRETON <i>French Steel Federation, France</i> <i>European Committee for Iron and Steel Products Standardisation (ECISS)</i> <i>Francuska Federacja Stalowa, Francja</i> <i>Europejski Komitet ds. Normalizacji Wyrobów z Żelaza i Stali (ECISS)</i>
9.45	European and national certifying bodies <i>Europejskie i krajowe organy certyfikujące</i> Mr. Stanisław WALENTA <i>Polish Centre for Testing and Certification, Poland</i> <i>Polskie Centrum Badań i Certyfikacji S.A., Polska</i>
10.15	<i>Coffee Break / Przerwa na kawę</i>

- 10.45 Certification for conformity mark PN, mark B and voluntary Marks. Benefits of certification for mark of conformity with PN
Certyfikacja na znak zgodności PN, znak B i dobrowolne znaki. Korzyści z certyfikacji na znak zgodności z PN
Mr. Hubert LEŚNIK
Zakład Badań i Atestacji „ZETOM” im. Prof. F. Stauba, Poland
Zakład Badań i Atestacji „ZETOM” im. Prof. F. Stauba, Polska
-
- 11.15 Requirements of construction supervision for steel products designed for construction, current situation and the future
Wymagania nadzoru budowlanego dla wyrobów hutniczych przeznaczonych dla budownictwa, stan aktualny i przyszłość
Mr. Franciszek TRONCIK
Ośrodek Badań i Certyfikacji „SIMPTEST” Sp. z o.o., Poland
Ośrodek Badań i Certyfikacji „SIMPTEST” Sp. z o.o., Polska
-
- 11.45 Current situation of steel products certification in Poland
Aktualny stan certyfikacji wyrobów hutniczych w Polsce
Mr. Hubert LEŚNIK
Zakład Badań i Atestacji „ZETOM” im. prof. F. Stauba, Poland
Zakład Badań i Atestacji „ZETOM” im. prof. F. Stauba, Polska
-
- 12.15 Question and answers session / *Dyskusja panelowa*
Chairman and speakers / Przewodniczący i wykładowcy
-
- 12.30 Closing of the seminar / *Zamknięcie seminarium*
Chairman / Przewodniczący

**This meeting is being organised by the
Institution Building Unit of DG Enlargement,
European Commission**

CHAR 05/97, B - 1049 Brussels

Telephone: +32-2-296 73 07, +32-2-296 73 07, Fax: +32-2-296 68 40

Web site <http://taiex.be>

in co-operation with

**HUTNICZA IZBA PRZEMYSŁOWO-HANDLOWA
METALLURGICAL CHAMBER OF INDUSTRY AND COMMERCE**

POLSKA, PL-40-040 Katowice, ul. Lompy 14

Tel. +48 32 256 31 56, 255 47 92, Fax +48 32 256 29 21

e-mail: hiph@hiph.com.pl

www.hiph.com.pl